

# REPORT FROM PROGRAMSENSOR

Sachiko Shin Halley

Programsensor for the Bachelor Program in Japanese

Department of Foreign Languages

Faculty of Humanities

For the period of 2013-2017

## REPORT 1: ASIA 100 (HØST 2014)

### **About the course: ASIA 100**

This is a report on the course, *ASIA 100, Kultur, språk og historie i Øst-Asia*, which is offered as an introductory course for students of the Bachelor programs of Japanese language and Chinese language at the University of Bergen.

ASIA 100 is a 12 week long lecture course, taught for 2 hours a week. In the 13<sup>th</sup> week, the language test as a compulsory activity is offered separately to the students of Japanese language as well as the students of Chinese language.

ASIA 100 was first offered in autumn 2014. The purpose of the course is to provide a basic historical and geographical knowledge of East Asia, focusing on two of the biggest nations, China and Japan, and introduce their languages to the students.

### **The course contents and teaching**

The first seven classes of the course are common for both students specializing in Japanese language and Chinese language. The class is divided into one for the students of Japanese language and another for the students of Chinese language from the 8<sup>th</sup> to the 13<sup>th</sup>.

According to the semester plan, the contents of the classes from the 1<sup>st</sup> week to the 7<sup>th</sup> week are an introduction to East Asia in general, the history of China and Japan, the situation in East Asia in the modern period, education in China and Japan, and writing systems in East Asia; the contents of the classes for the students of Japanese language from 8<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup> week focus on linguistic issues, emphasizing the practice of two kinds of Japanese scripts; and the course is examined in the 13<sup>th</sup> week.

## **Pensum**

According to the pensum list, the following books are used:

First half of the semester: *A History of East Asia – from the Origins of Civilization to the Twenty-First Century* by Charles Holcombe, and "Kompendium" on Education in Japan and China

Second half of the semester: *Nihongo Kana – An Introduction to the Japanese Syllabary* (The Japan Foundation)

There is also a digital literature: Taylor, Martin & Insup: *Writing and Literacy in Chinese, Korean and Japanese*, John Benjamins, 1995.

*A History of East Asia – from the Origins of Civilization to the Twenty-First Century* is one of few books providing an overview history of East Asia at an introductory level. Most students are satisfied with the book according to their evaluation. The Japan Foundation's *Nihongo Kana* has a very good reputation among the learners. The students who used this book are satisfied, according to their evaluation. I conclude that the two books are suitable for the course.

## **Evaluation**

At the end of the semester, a 3 hour long written examination is offered. The results of the examination are graded by the characters A-F, of which the F is fail. Completion of the course gives 10 study points.

## **Comments**

It is common that Japanese language programs at various institutions offer some courses which teach Japanese culture and history as part of the program, so that the students have basic knowledge about Japan. ASIA 100 teaches also Chinese history and Sino-Japanese relations to the students of Japanese language, which I think is very good. Japan has had

close contact with China and has been culturally influenced a lot in through history, therefore it is very useful for the students studying the Japanese language to have perspective on both nations and their relations.

The course also introduces education in Japan. Since the students of the Japanese language program later study at universities in Japan, this part of the course gives practical information to the students. In relation to this, it would be a good idea to provide an introduction to business culture in Japan. This is useful in the academic area as well, based onto judge from feedback from the students of my teaching of Japanese culture within my Japanese language courses at NTNU.

In the second half of the semester, the course teaches basic Japanese language including the writing system. It is very good to give the students plenty of time to learn and practice Japanese script in order to make the further learning process more efficient. According to the students' evaluation, some students did not use the textbook (*Nihongo Kana*). It might be a good idea to introduce some more digital resources for learning Japanese script, as some students seem to prefer digital tools to books judging by the students taking the Japanese language courses at NTNU.



# **Emnerapport for JAP111- Høst 2014**

Studienivå: Bachelor

Navn på emneansvarlig: Benedicte M. Irgens

## **Innledning**

Emnet ble tilbudt for andre og siste gang dette semesteret. Grunnen til dette er at samarbeidsordningen med NHH, som ble påbegynt våren 2013, ble avsluttet sommeren 2014. Emnet overlapper med JAP102 og 103 fra tidligere år og ligger nivåmessig et sted mellom JAP110 og 120 med det nye opplegget fra 2015.

## **Undervisningsformer**

All undervisning tok form av forelesninger, til sammen tre dobbeltforelesninger, hvorav to av dem fulgte etter hverandre, slik at det ble fire timer med undervisning i strekk på mandager. Mandagene ble brukt til grammatikk, avbrutt av øvelser og studentaktivisering, mens den resterende forelesningen vekslet mellom tekstlesing og japansk lingvistikk.

## **Obligatorisk arbeid**

Studentene leverte ukentlig arbeid fra Workbook, som er knyttet til pensumlæreverket. De leverte også en oppgave i japansk lingvistikk, basert på det som ble gjennomgått på forelesningene. Til slutt var det tre kanji-tester i løpet av semesteret. Oppgaven i japansk lingvistikk ble gjort tilgjengelig tidlig i semesteret, men fristen for innlevering var lagt svært tett opp til eksamen sammen med en del annet arbeid, slik at det ikke ble tid for retting og evt. ny innlevering. Siden oppgaven kom så tidlig, burde fristen vært lagt langt tidligere.

## **Vurderingsformer**

Skriftlig eksamen på 3 timer uten noen hjelpemidler.

Studentstatistikk:

## Vurderings- og undervisningsmeldte

38 studenter meldte seg til undervisning og vurdering i emnet.

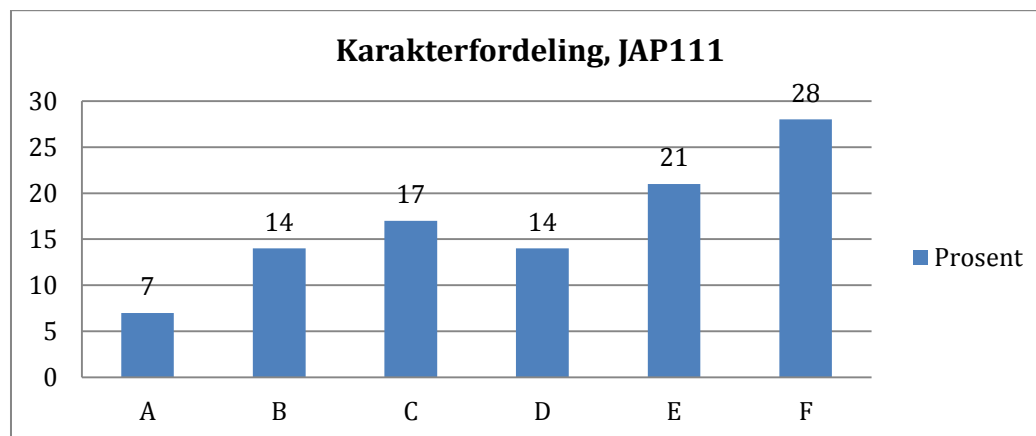
## Strykprosent og frafall

Av 38 påmeldte fikk 29 studenter møte til eksamen. Alle de andre ni som falt fra, manglet godkjente obligatoriske aktiviteter og kunne dermed ikke få vurdering i emnet. Strykprosent ble på 28 %.

## Karakterfordeling

Karakterene i JAP111 fordelte seg slik:

2 x A      4 x B      5 x C      4 x D      6 x E      8 x F



Gjennomsnittskarakter i emnet var C.

## Lokaler og undervisningsutstyr

Mandager var vi i brakkeriggen i Vinjesgt., som viste seg å fungere utmerket. Torsdager var vi i aud. E på Sydneshaugen skole, som studentene er kjent med og som er helt greit, bortsett fra at det er vanskelig å jobbe i grupper dersom det skulle være nødvendig. Det var noen problemer med lydanlegget i starten, men dette ble ordnet.

## Studentevalueringer

Felles spørreskjema for de to emnene JAP111 og 112 ble delt ut på siste forelesning, og for de som ikke kom: sammen med siste kanjittest eller stilinnlevering (112), som de måtte komme og hente etter retting. 24 studenter deltok i evalueringen. Noen utdrag:

- 21 av 24 er *svært fornøyd* med kursene i sin helhet. 3 var *fornøyd*.
- 23 sier at lærerne er hjelpsomme og imøtekommende.
- 13 sier at det sosiale miljøet er *veldig godt*, 10 sier  *greit nok*.
- Studentene syns det er bra med obligatoriske innleveringer (21).
- De fleste sier seg også fornøyd med krav om obligatorisk oppmøte.
- Om de fikk velge å bruke mer tid på noe, ønsker mange mer tid til å trene på å utvide sitt *vokabular*.
- Foreleserne vurderes som grundige og dyktige i tilbakemelding på innlevert arbeid.

Oppsummert kan en si at evalueringene var gjennomgående positive, og det som var av negative evalueringer innimellom gikk i mange ulike retninger, slik at det ikke kan trekkes ut noe generelt fra det.